Приложение

к Положению о порядке установления тарифов

на услуги, предоставляемые синхронными

переводчиками и переводчиками, обладающими

разрешением на деятельность

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **ДОГОВОР № \_\_\_\_\_\_\_\_\_**  о закупке услуг по переводу/устному переводу  “\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_20\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (населенный пункт) | | | |
| \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (полное наименование экономического оператора, № разрешения )  в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем  (должность, имя, фамилия)  «Исполнитель», с одной стороны, и \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (полное наименование экономического оператора)  в лице \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_, именуемый в дальнейшем  (должность, имя, фамилия)  «Заказчик», с другой стороны, (оба именуемые в дальнейшем «Стороны») заключили настоящий Договор о закупке\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_,  (полное название услуги по переводу и/или устному переводу)  именуемые в дальнейшем «Услуги». | | | |
| 1. Исполнитель обязуется предоставить, а Заказчик – принять и оплатить Услуги, предусмотренные в спецификации, прилагаемой к настоящему Договору. 2. Предоставление услуг осуществляется   **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (условия предоставления)  **\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_  (срок выполнения и передачи услуг)   1. Стоимость предоставленных услуг согласно настоящему Договору устанавливается в молдавских леях и указывается в спецификации, прилагаемой к настоящему Договору 2. Общая сумма настоящего Договора составляет   \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ молдавских леев.  (сумма цифрами и прописью)   1. Оплата производится\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_.   (способ оплаты)   1. Любые изменения и/или дополнения, внесенные в настоящий Договор, действительны только в случае, когда они осуществляются в письменном виде путем подписания дополнительного Соглашения, которое вступает в силу с даты его подписания Сторонами. 2. Любой конфликт, возникающий относительно настоящего Договора, который не может быть разрешен Сторонами по взаимному согласию, подлежит разрешению в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова. 3. Настоящий Договор составлен в двух экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу. Сторонам вручается по одному экземпляру Договора. 4. Настоящий Договор считается заключенным и вступает в силу со дня его подписания Сторонами. | | | |
| **Юридические, почтовые и платежные идентификационные данные Сторон:** | | | | | |
| **Исполнитель** | | | **Заказчик** | | |
| Адрес: | |  | Адрес: |  | |
| Тел./факс: | |  | Тел./факс: |  | |
| Название банка: | |  | Название банка: |  | |
| Код банка | |  | Код банка |  | |
| IBAN: | |  | IBAN: |  | |
| Фискальный код | |  | Фискальный код |  | |
|  | |  |  |  | |
| **Подписи Сторон:** | | | | | |
| **Исполнитель** | | | **Заказчик** | | |
|  | | |  | | |

Приложение

к Договору №\_\_\_\_\_\_

от 2016 г.

**СПЕЦИФИКАЦИЯ**

**услуг**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№**  **п/п** | **Наименование услуг** | **Количество/**  **объем**  **(единица измерения)** | **Тариф** | **Общая сумма** |
|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| **Подписи сторон** | |
| **Исполнитель** | **Заказчик** | |